

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2008/204585]

**Accord de branche entre le Gouvernement wallon et l'industrie chimique relatif à l'amélioration de l'efficacité énergétique et à la réduction des émissions de gaz à effet de serre. — Avenant portant sur les nouveaux objectifs à l'horizon 2012. — Avis**

Conformément au décret du 27 mai 2004 relatif au Livre 1<sup>er</sup> du Code de l'Environnement, le Gouvernement wallon informe qu'il a adopté définitivement, en sa séance du 20 novembre 2008, l'avenant à l'accord de branche avec le secteur de la chimie.

Les entreprises wallonnes de ce secteur participant à l'accord s'engagent à atteindre 20 % d'amélioration de leur efficacité énergétique et de réduction de leurs émissions de gaz à effet de serre à l'horizon 2012 (au lieu de 16 % en 2010).

Le texte de l'avenant est disponible et peut être obtenu auprès de M. Carl Maschietto (DGO 4 - Département de l'Energie et du Bâtiment durable, avenue Prince de Liège 7, à 5100 Jambes (carl.maschietto@spw.wallonie.be); il est aussi consultable sur le site <http://energie.wallonie.be>.

## ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2008/204585]

**Branchenvereinbarung zwischen der Wallonischen Regierung und der chemischen Industrie bezüglich der Verbesserung der Energieeffizienz und der Verringerung der Treibhausgasemissionen. — Nachtrag bezüglich der neuen Zielsetzungen bis 2012. — Bekanntmachung**

Gemäß dem Dekret vom 27. Mai 2004 über das Buch I des Umweltgesetzbuches teilt die Wallonische Regierung mit, dass sie den Nachtrag zu der Branchenvereinbarung mit dem Sektor der Chemie während ihrer Sitzung vom 20. November 2008 endgültig verabschiedet hat.

Die in diesem Sektor tätigen wallonischen Betriebe, die sich der Vereinbarung angeschlossen haben, verpflichten sich dazu, bis 2012 eine Verbesserung ihrer Energieeffizienz und eine Verringerung ihrer Treibhausgasemissionen um 20% (anstatt 16% bis 2010) zu erreichen.

Der Wortlaut des Nachtrags kann Ihnen von Herrn Carl Maschietto (DGO 4 - Abteilung Energie und nachhaltige Gebäude, avenue Prince de Liège 7, 5100 Jambes (carl.maschietto@spw.wallonie.be) zur Verfügung gestellt werden, oder auf der Webseite <http://energie.wallonie.be> eingesehen werden.

## VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2008/204585]

**Sectorakkoord tussen de Waalse Regering en de chemische industrie betreffende de verbetering van de energie-efficiëntie en de vermindering van de broeikasgasemissies. — Aangangsel betreffende de nieuwe doelstellingen tegen 2012. — Bericht**

Overeenkomstig het decreet van 27 mei 2004 betreffende Boek I van het Milieuwetboek deelt de Waalse Regering mee dat zij tijdens haar zitting van 20 november 2008 het aangangsel bij het akkoord met de chemiesector definitief heeft aangenomen.

De Waalse ondernemingen uit die sector die het akkoord ondertekenen verbinden zich ertoe hun energie-efficiëntie met 20 % te verhogen en hun broeikasgasemissies tegen 2012 te verminderen (in plaats van 16 % in 2010).

De tekst van het aangangsel ligt ter inzage en is verkrijgbaar bij de heer Carl Maschietto (DGO 4 - Département de l'Energie et du Bâtiment durable, avenue Prince de Liège 7, in 5100 Jambes (carl.marschietto@spw.wallonie.be); hij kan ook op de site <http://energie.wallonie.be> ingekeken worden.